Document généré le 17 juil. 2025 04:20

Journal des traducteurs
Translators' Journal

Index du volume VI

Volume 7, numéro 1, 1er trimestre 1962

URI : https://id.erudit.org/iderudit/1061662ar
DOI : https://doi.org/10.7202/1061662ar

Aller au sommaire du numéro

Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0316-3024 (imprimé)
2562-2994 (numérique)

Découvrir la revue

Citer ce document

(1962). Index du volume VI. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, *7*(1), 33–35. https://doi.org/10.7202/1061662ar

Tous droits réservés © Les Presses de l'Université de Montréal, 1962

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/

érudit

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

https://www.erudit.org/fr/

TRANSLATOR'S JOURNAL ■ JOURNAL DES TRADUCTEURS

INDEX DU VOLUME VI

A. Auteurs / Authors

¶ Tout renvoi indique le volume, le numéro et la page du Journal. Dans cette table, chaque nom d'auteur est précédé d'un numéro en caractère gras auquel se rapportent les autres sections (B, C, D, E).

¶ References are given to volume, issue, and year of the Journal. Each author's name in this section is preceded by a boldface number, to which reference is made in later sections (B, C, D, E).

1. Assa, Robert, La Société des Traducteurs de Montréal : *Chronique.* VI.1 : 16; VI.2 : 56; VI.3 : 90; VI.4 : 128.

2. Bertrand, Lewis, *Webster's Old Gray Mare Ahoy !* VI.4 : 130.

3. Boudreau, Ephrem, *Pesticide,* VI.3 : 95.
----------, *Rural Development Program,* VI.3 : 20.

4. Buteau, Magdelhayne, *The Institute of Translation,* VI.1 : 16.

5. Charette, Berthe, *Société des diplômés de l'Institut de Traduction,* VI.1 : 19; VI.3 : 85.

6. Dagenais, Gérard, *De la responsabilité et des droits du traducteur,* VI.3 : 75.

7. Daviault, Pierre, Traduction : *Infectious - Interests,* VI.1 : 25.
----------, Traduction : *Interests - Invest,* VI.2 : 62.

8. Fischbach, Henry, *American Translators Association,* VI.3 : 89.
----------, *What the Translation Client Should Know,* VI.4 : 111.

9. Fortin, David, *Aux amateurs de haute-fidélité,* VI.3 : 94.
----------, *Code typographique,* VI.4 : 133.
----------, *Recueil des termes techniques de l'industrie des produits cosmétiques* (par Dr G. Carrière), VI.4 : 132.
----------, *Slotted Box,* VI.1 : 22.

10. de Grand'Combe, F., *Il y a compromis et compromis,* VI.4 : 141.

11. Grebenschikov, W., *La Traduction en U.R.S.S.,* VI.4 : 122.

12. Grégoire, Jeanne, *L'Institut de Traduction,* VI.2 : 55; VI.3 : 85.

13. Hambleton, J., *Pitfalls of Spanish Vocabulary* (par Lyon, J. E.), VI.4 : 134.
----------, *Spanish at the Bureau for Translations of the Government of Canada,* VI.4 : 138.

14. Hurteau, Philippe, *Relations extérieures et traduction,* VI.2 : 47.

15. Jumpelt, R. W., *Vertragstexte als sprachliche Aufgabe* (par Leo Weisgerber), VI.3 : 106.

16. Kos-Rabcewicz-Zubkowsky, Louis, *L'Esprit du travail* (par Wyzynski, Cardinal Stefan), VI.3 : 105.

17. Langlais, Gabriel, *Corporation des Traducteurs professionnels du Québec,* VI.2 : 58.
----------, *Société des Traducteurs et Interprètes du Canada,* VI.2 : 57.

18. Larose, Paul, *La pêche sportive,* VI.1 : 8.

19. Laurence, Jean-Marie, *Premiers principes d'une théorie de l'anglicisme,* VI.2 : 52.

20. Ledésert, René, *La révision du Harrap Standard French and English Dictionary,* VI.3 : 102.

21. Major, Michèle-Andrée, *Section de Linguistique, Université de Montréal,* VI.4 : 126.

22. Moisan, Roger, *Corporation des Traducteurs,* VI.1 : 18; VI.3 : 86.

23. Paré, Marcel, *L'avenir des traducteurs au Canada,* VI.2 : 39.

24. Paris, Jacques, *Les animaux et les plantes aquatiques* (Glossaire anglais-français de la pêche commerciale au Canada), VI.3 : 97.

25. Poisson, Jacques, *Signalisation inacceptable,* VI.4 : 137.

26. Poulin, Leroy, *Carcasse,* VI.1 : 23.
----------, *Development - Bonification,* VI.4 : 140.
----------, *En marge du mot marginal,* VI.4 : 141.
----------, *Prevailing rates,* VI.4 : 137.

27. Séguin, Jacques, *Société des Traducteurs et Interprètes du Canada,* VI.3 : 87.

28. Smeaton, B. Hunter, *Plastics Technical Dictionary English-German, German-English* (par A. M. Wittfohtt), VI.1 : 32.
----------, *Aeronautical Multilingual Dictionary* (par G. H. Frénot (Paris) et par A. H. Holloway (Londres), VI.1 : 31.

29. Surzur, Roland, *A propos de dictionnaires,* VI.2 : 72.
----------, *Cinéma et traduction* (par P. F. Caillé, in Babel, VI.3), VI.2 : 66.
----------, *Contribution à une étude de la langue de la télévision en français* (par Jean Giraud — Cahiers d'Etudes de Radio-Télévision), VI.1 : 29.
----------, *Le dictionnaire, ce méconnu,* VI.2 : 44.

30. Vachon-Spilka, Irène, *Que faire des post-positions ?,* VI.1 : 3.

31. Vinay, Jean-Paul, *Adapting English to French* (par Julien Lucien), VI.4 : 129.
----------, *Informazioni* (AITI); *Traduire* (SFT); *ATA notes,* VI.3 : 107.
----------, *International Manual of Linguists and Translators* (par Wm. W. Bower), VI.4 : 134.

●

¶ Les titres, catalogués dans les tables ci-dessous, le sont sans l'article défini ou indéfini. Les numéros en caractères gras se rapportent aux auteurs, selon l'ordre établi dans la table A.

¶ Titles in following sections are without their definite or indefinite article. Authors are referred to by their respective bold face number in section A.

B. Articles

Avenir des traducteurs au Canada : **23.**
Dictionnaire, ce méconnu : **29.**
Pêche sportive : **18.**
Premiers principes d'une théorie de l'anglicisme : **19.**
Que faire des post-positions ? : **30.**
Relations extérieures et traduction : **14.**
Responsabilité et droits du traducteur : **6.**
Traduction en U.R.S.S. : **11.**
Treasure House of Canadian Place Names (extrait de Texaco Tempo): VI.3 : **81.**
What the Translation Client Should Know : **8.**

C. Chroniques / News

American Translators Association : **8.**
Boillot, Félix, In Memoriam : VI.3 : **108.**
Buchanan, Donald W. (Notre collaborateur) : VI.4 : **124.**
Corporation des Traducteurs Professionnels du Québec : **17** et **22.**
Daviault, Pierre (Notre collaborateur) : VI.2 : **60.**
Institut de Traduction : **4** et **12.**
Phaneuf, Frédéric (Notre collaborateur) : VI.3 : **93.**
Section de Linguistique, Université de Montréal : **21.**

Société des diplômés de l'Institut de Traduction : **5**.
Société des Traducteurs de Montréal : **1**.
Société des Traducteurs et Interprètes du Canada : **17** et **27**, VI.4 : **125**.

D. Comptes rendus / Reviews

Adapting English to French, par Lucien Julien : **31**.
Aeronautical Multilingual Dictionary, par G. H. Frénot (Paris), A. H. Holloeay (Londres) : **28**.
Animaux malades de la peste : VI.2 : **68**.
A propos de dictionnaires : **29**.
Cinéma et Traduction (in Babel, VI.3) par P. F. Caillé : **29**.
Code typographique : **9**.
Contribution à une étude de la langue de la télévision en français, in Cahiers d'Etudes de Radio-Télévision : **29**.
Development - Bonification : **26**.
Electronic Tubes and Semi-conductor Elements, par P. Mikolajczyk, A.T.A., VI.4 : **129**.
En marge du mot marginal : **26**.
Esprit du travail, par Cadinal Stefan Wyszynski : **16**.
Il y a compromis et compromis : **10**.
Informazioni (AITI); *Traduire* (SFT); *ATA notes* : **31**.
International Manual of Linguistics and Translators, par Wm. W. Bower : **31**.
Multilingual Dictionary of Soil Science, by G. V. Jacks, R. Tavernier, D. H. Boalch. A.T.A. : VI.4 : **129**.
Pitfalls of Spanish Vocabulary, par J. E. Lyon : **13**.
Plastics Technical Dictionary, English-German, German-English, by A. M. Wittfoht : **28**.
Recueil des termes techniques de l'industrie des produits cosmétiques, par Dr. G.
Prevailing rates : **26**.
Carrière : **9**.
Signalisation inacceptable : **25**.
Spanish at the Bureau for Translations of the Government of Canada : **13**.
Vertragstexte als sprachliche Aufgabe, par Leo Weisgerber : **15**.
Webster's Old Gray Mare Ahoy ! : **2**.
What our Parliamentary Orators lose in Translation : VI.2 : **70**.

E. Notules / Notes

Animaux et plantes aquatiques, Traduction : Glossaire anglais-français de la pêche commerciale au Canada : **24**.
Aux amateurs de haute-fidélité : **9**.
Carcasse : **26**.
Pesticide : **3**.
Révision du *Harrap Standard French and English Dictionary* : **20**.
Rural Development Program : **3**.
Slotted Box : **9**.
Traduction : Infectious - Interests : **7**.
Traduction : Interests - Invest : **7**.

Index dressé par
A.-M. Baudouin & V. Laporte, U. de M.

★